

mezi evropským a asijským kontinentem, propojeným mongolskou expanzí na přelomu 13. a 14. století, jež slouží jako „geopolitický“ nárys pozadí Odorikovy doby. Do této série obecnějších příspěvků se také řadí vyčerpávající přehled o recepci indické kultury a Indie jako takové v české literatuře od Petra Holmana. Ačkoli má své těžiště v cestopisech pozdního středověku, zabíhá i hluboko do dnešní doby a vrcholí přehledem indologických bádání v českých zemích.

Celkově se sborník vyznačuje barvitostí příspěvků, badatelských přístupů a disciplinárních hledisek, z nichž je možno odkaz Odorika z Pordenone a jeho vkladu pro kontakt evropské a asijské kultury postihnout. Z této přednosti se však leckdy může lehce stát slabina, jíž se bohužel zcela nevyhnul tento jinak výjimečný výběr studií. U mnoha příspěvků lze jen velmi stěží vystopovat spojitost s furlánským misionářem, a odpovídá jim tak spíše podtitul celého svazku „Setkávání na cestách starého světa“. Platí to zejména pro studie zmíněné v předchozím odstavci, včetně dvou článků o výskytu a vývozu skla ve středověkých Čechách (E. Černá a J. Podliska, M. Janovičková a H. Sedláčková). Paralelní kladení jednotlivých referátů ubírá navíc celému sborníku vnitřní provázanost; aniž by si navzájem odporovaly nebo se výrazně překrývaly, mnohé referáty pojednávají o stejných fenoménech v celém svazku jaksi „nekomunikují“. Tomuto nedostatku by se přitom dalo částečně zabránit odlišným řazením příspěvků do tematických bloků.

Navzdory těmto stínům vrhá sborník *Odorik z Pordenone* silné světlo do české medieistiky. Na mnohé studie se dá jistě s pomocí interdisciplinárních nástrojů úspěšně navázat. Dalším bodem „odorikovského“ bádání by se tak mohl stát nový překlad jeho cestopisu, po němž mnozí ve svých příspěvcích nepřímou volají.

JAROSLAV SVÁTEK

*Joachim von Fiore, Psalterium decem cordarum*, ed. Kurt-Victor SELGE, Hahnsche Buchhandlung, Hannover 2009 (= MGH Quellen zur Geistesgeschichte des Mittelalters XX) CCXCVII + 468 s., ISBN 978-3-7752-1020-1

Kritická edice hlavních děl Jáchyma z Fiore je již dlouhou dobu desideratem světové medieistiky. Díky úsilí několika předních odborníků (Robert E. Lerner, Alexander Patschovsky, Gian Luca Potestà, Roberto Rusconi a Kurt-Victor Selge) se tato mezera začíná zaplňovat, k čemuž napomáhá i od roku 1990 fungující mezinárodní komise, institucionálně zaštitěná římským Instituto Italiano per il Medioevo a mnichovskými Monumenta germaniae Historica. Tři hlavní díla kalabrijského opata, tedy *Psalterium decem cordarum*, *Concordia Novi et Veteris Testamenti* a *Expositio in Apocalypsim*, jsou zamýšlena k vydání nejprve v řadě Quellen zur Geistesgeschichte des Mittelalters MGH, následně pak v Instituto Italiano per il Medioevo. Další z děl Jáchyma z Fiore pak mají vyjít pouze v rámci edičních řad římského Institutu.

Spis *Psalterium decem cordarum* (Žaltář o deseti strunách), dokončený zřejmě v roce 1187, označil sám Jáchym za své třetí dílo a věnoval ho tématu Ducha svatého. Ke svému obsáhlému spisu se do konce života vracel a upravoval text vkládaním komentářů, vsuvek a doplňků. Podnětem k sepsání Žaltáře, v němž se Jáchym vyjádřil k důležitým otázkám teologie 12. století, zejména pak k pojetí dogmatu o sv. Trojici a inkarnaci, bylo vidění, ve kterém nahlédl duchovním okem geometrické připodobnění desetistrunného nástroje (psaltérium) krále Davida, jemuž bylo připisováno autorství knihy žalmů, a sv. Trojice. Uvedené geometrické paralele je věnována první kniha spisu, *De contemplatione Trinitatis*. Kniha druhá, *De numero Psalorum et de perfectione vel significatione ipsius numeri*, pak pojednává o počtu 150 žalmů a o jejich vnitřní aritmetice, která v sobě zahrnovala trojiční teologii dějin. Nejkratší třetí kniha, *De Institutione psallentium*, obsahující pouze jednu kapitolu, byla věnována způsobu zpěvu žalmů a jejich významu pro modlícího se. Editor díla vyslovil oprávněnou tezi, že se zde jedná (alespoň zčásti) o domněle ztracený a čtvrtým lateránským

koncilem odsouzený Jáchymův traktát, namířený proti trinitárnímu učení Petra Lombardského. Tímto vymezením se ale obsah spisu ani vzdáleně nevyčerpává. *Psalterium decem cordarum* je jedním z klíčových děl, bez nichž by nebylo možné porozumět rozvoji Jáchymovy hermeneutické metody a na ní založené teologii dějin.

Hlavním a v mnoha směrech nejdůležitějším rukopisem, zahrnujícím *Psalterium decem cordarum*, je Codex A padovské knihovny, pocházející z oblasti Kalábie ze skriptoria kláštera St. Giovanni di Fiore. Není vyloučeno, že tento rukopis vznikl ještě za Jáchymova života a jeho osobní přítomnosti v klášteře, nabyl tedy v jistém smyslu charakteru relikvie. Vzhledem k mnoha korekturám a doplňkům, které byly do díla zaneseny již v době jeho vzniku, ale nestaly se součástí textové tradice, bylo nutné sáhnout pro základ edice i k dalším manuskriptům. Snadnější orientaci a porozumění umožní čtenářům rozsáhlý úvod včetně německého shrnutí hlavních myšlenek díla a podrobné rejstříky.

Uveřejnění kritické edice jednoho ze tří hlavních spisů Jáchyma z Fiore je důležitým krokem v bádání o tomto neobyčejném vlivném mysliteli. Ačkoliv jeho život a dílo stojí již po desetiletí ve středu zájmu světové medievistiky, edice jeho základních děl doposud chyběla a badatelé byli odkázáni na studium rukopisné tradice a zejména pak na staré tisky (*Psalterium decem cordarum* bylo poprvé vytištěno v roce 1527 v Benátkách). Edičním úsilím se otevírají nové možnosti badatelských přístupů k dílu této velké postavy středověké teologie.

PAVLÍNA CERMANOVÁ

*Tomáš z Cantimpré, De monstris marinis. Mořská monstra, latinská edice, překlad, úvod a komentář* Hana ŠEDINOVÁ, OIKOYMENH, Praha 2008

424 s., ISBN 978-80-7298-311-7

Jádro práce Hany Šedinové spočívá v důkladném zpracování a všestranném rozboru malého zlomku přírodovědné kompilační encyklopedie *De natura rerum* autora 13. století Tomáše z Cantimpré (TC). Celá encyklopedie se skládá z dvaceti knih, z nichž si Šedinová vybrala knihu šestou, o mořských nestvůrách.

V rozsáhlém, erudovaném úvodu a komentářích se autorka do potřebné hloubky věnuje

vybraným příkladům z celé živočišné říše jak Tomáše z Cantimpré, tak dalších relevantních pramenů. Výstižně je charakterizován zásadní vliv Aristotelova spisu *De animalibus* v latinském překladu Michaela Scota na přírodovědná díla středověku, stejně dobře a fundovaně jsou zachyceny i rozdíly mezi jeho a Pliniovým přístupem k přírodním jevům. Stranou nezůstal ani autor pozdní antiky Solinus a mnozí další. Sama jsem v komentářích k edici přírodovědy Pavla Žídka (PŽ) záměrně Aristotela upozadila v naději, že jej H. Šedinová rozpracuje podrobně, jak avizovala ve svém článku v Listech filologických 128, 2005, s. 295–343 (pro TC je Aristoteles ostatně přímějším pramenem než pro mladšího PŽ), a nezklamala jsem se. Kapitola je zpracována skutečně s velkou znalostí problematiky a výsledný obraz, který úvodní studie předkládá, je konzistentní a věrohodný. H. Šedinová uvádí též vybrané příklady vývoje některých pojmů od jejich řecké podoby přes arabskou až po středolatinskou formu a ty vhodně ilustrují časoprostorově mnohotvárný proces, kterým zoologické názvosloví prošlo.

Tomáš rozdělil mořské živočichy do dvou knih, na *monstra* (6. kniha) a *pisces* (7. kniha); H. Šedinová sleduje jak důvody dělení, tak autory, kteří je dodržovali. Sama se rozhodla vydat právě jen 6. knihu. Jistě jsem ovlivněna průhledem přes pozdější Žídkovo setřetí rozdílů mezi *monstrum marinum* a *piscis*, ale i příklad Tomášova bývalého žáka a nejbližšího kolegy Alberta Velikého (AM), který obojí spojil v jednu knihu, mne vede k tomu, že Tomášovo dělení vnímám spíše jako formální záležitost, a domnívám se, že hlavně z praktických a srovnávacích důvodů by asi bylo užitečné zpracovat obě knihy současně. (Jestli jsem dobře počítala, tak AM přešel do své 24. knihy *de animalibus aquaticis* 26 živočichů ze 6. knihy TC a 19 ze 7. knihy. PŽ rovněž excerpoval knihy obě a do jednoho celku spojil mj. 28 zvířat ze 6. knihy a 21 zvířat z knihy 7. Pramenů, které dělení na *monstra* a *pisces* nedodržují, je celá řada, proto se mi omezení práce jen na 6. knihu zdá jako tematické zúžení a nevyužití všech možností.)

Ediční řada Knihovna středověké tradice, v níž práce vyšla, počítá u svých publikací nejen s komentovaným překladem, ale i s otiskem latinské edice. Při vydávání encyklopedie Isidora ze Sevilly byla zvolena k přetisku starší edice, která již nepodléhá copyrightu, čtenářským a informačně-popularizačním účelům však tento text stačí (při seriózní vědecké práci zůstává samozřejmě nutností obstarat si edici nejnovější). V případě TC existuje edice